KEN FAGAN'S
IP LAW GLOSSARY

WWW.KENFAGAN.COM
kencfagan@gmail.com
Ken Fagan

KEN FAGAN'S
IP LAW GLOSSARY

A B C D E F G H I J

K L M N O P Q R S

T U V W X Y Z

WWW.KENFAGAN.COM · Ken Fagan · kencfagan@gmail.com

A cause de mort (copyright) :	
A l'aide d'un dispositif (copyright)	through a device
A moins que l'equite ne le permette pas (general)	unless equity does not allow this
Abdiquer un droit (copyright) :	
Abroger une mesure (general)	to revoke a measure
Absence de renomme d'une marque (trademark)	lack of a reputation
Abus du droit a l'information (general)	missue of the right of information
Abusus (copyright : Latin) :	
Abus notoire du proprietaire (copyright) :	
Accomplir un acte determine (copyright)	to perform a certain act
Accomplissement d'une mission de service public	
Accord collectif ou commission (copyright) :	
Accuillir une demande [D]	To uphold an action
Acquerir de renomme (trademark)	to acquire a reputation
Acte de disposition (copyright) vs. Acte de conservation (copyright)	
Acte loyale (copyright)	fair dealing
Acte de reproduction (copyright)	act of reproduction
Action de fixer (copyright)	right of fixation
Action tendant a faire constater [P]	action for a ruling that
Adaptation audiovisuelle (copyright)	audiovisual adaptation
Admis a exercer des poursuites contre les contrefacteurs (general)	entitled to institute infringement proceedings
Agents publics contractuels de L'Etat (copyright)	
Ainsi compris (trademark)	so understood
Ajout de texte en superposition sur (copyright)	Superimposing something on (a work)
Application dans le temps (copyright)	application in time
Apport-cession (copyright) :	

Apport intellectuel	
Apposition d'une mention de reserve du droit d'auteur (copyright)	placing a copyright notice
Atteinte commise par (general)	infringement committed by
Attention particuliere [D]	Particular attention
Attributs d'ordre patrimonial (copyright) :	
Auteur salarie (copyright)	employed author
Aux fins de reception par le public (copyright)	for public reception
Avantage economique ou commercial (general)	economic or commercial advantage

B

B

Baremes uniformes (copyright)	uniform tariffs
Base de connaissances (copyright)	knowledge base
Beaux arts (copyright) : fine arts	
Benefices injustement realises (general)	unfair profits made
Bonnes mœurs (contraires a...) [trademark]	contrary to accepted principles of morality

Caractere individuel [D]	individual character
Caracteristique commune aux dessins ou modeles [D]	a feature common to the designs
Categorie generale [D]	general category
Categories d'auteurs (copyright)	
Categories d'œuvres susceptibles d'etre protegees par le droit d'auteur (copyright)	categories of works eligible for copyright protection
Causer de prejudice injustifie (copyright)	to unreasonably prejudice
Causes de decheance [TM]	grounds for revocation
Causes de nullite [TM]	Grounds for invalidity
Causes de nullite absolue [TM]	absolute grounds for invalaidity
Cedant (copyright) :	
Certifie de la sorte (trademark)	so certified
Cession automatique (copyright)	« cession de plein droit »:
Cession globale d'œuvres futures :	
Cession legale (copyright)	cession automatique et forcee
Conjoint survivant (copyright) :	
Cessionaire (copyright) :	
Chose corporelle (copyright) :	
Codage (copyright)	encryption
Codemandeurs [P]	joint applicants
Comparaison des delais (copyright)	comparison of terms
Comparaison infaisable [D]	Impracticable comparison
Competence d'attribution (courts) :	
Conflits de droits (copyright) :	
Connaissance effective (copyright)	actual knowledge
Consommateur moyen normalement informe [D]	average consumer who is reasonably well-informed
Constate ulterieurement (general)	found subsequently
Contournement (copyright)	circumvention
Contraire a l'experience commune [D]	Contrary to general experience
Contrat d'auteur (copyright) :	

Contrat de commande (copyright)	
Contrat de louage d'ouvrage	
Contrat de service	
Contrat d'exploitation (copyright) :	
Contrats generaux d'interet commun (copyright) :	
Contrefacon proprement dit (copyright) :	
Contrôle de l'acces a l'œuvre (copyright)	to control access to the work
Controler l'utilisation de son œuvre (copyright)	to monitor use of one's work
Convention satellites (copyright)	satellites convention
Convexite [D]	Curvature
Copie dechiffrable par machine (copyright)	a machine-readable copy
Copie de sauvegarde (copyright)	backup copy
Copie en serie (copyright)	serial copying
Copie parasite (general)	parasitic copy
Coquille du système expert (copyright)	shell of the expert system
Createur [D]	Designer
Creation intellectuelle propre a son auteur (copyright)	the author's own intellectual creation
Cryptage (copyright)	encryption

Dans la vie des affaires (trademark)	in the course of trade
Dans le cadre d'activites de piratage (copyright)	made through piracy
Dans le circuit economique (copyright) :	
Date de la priorite la plus ancienne [P]	The earliest date of priority
Decodage (copyright)	decoding
Decoule d'une manière evidente de l'etat de la technique [P]	to be obvious to a person skilled in the art
Dedire, se (copyright) :	
Defaut de nouveaute [D]	lack of novelty
Degre d'expertise superieur a... [D]	a higher degree of expertise
Déjà acquis une recommee (copyright)	a TM that has already acquired a reptuation
Delit de contrefacon (copyright) :	
Demande abondonnee [P]	abondonned application,
Demande regulierement deposee [P]	Duly filed application
Demande ulterieure [P]	subsequent application
Demander la nullite d'une marque (copyright)	to request a declaration of invalidity of a TM
Demembrement du droit de reproduction (copyright) :	
Denomination sociale (trademark)	company name
Depot direct [P]	Direct filing
Desherence (copyright : inheritance) :	
Designation de l'inventeur [P]	mention of the inventor,
Designation usuelle dans le commerce [TM]	The common name in the trade
Destination d'une œuvre : the intended use of a work	
Detenir des produits [TM]	to store products
Detenteurs de marchandises (general)	holders of goods
Detournement de l'œuvre pour des usages non contractuellement prevus (copyright) :	
Devenus usuels (trademark)	become customary

Devolution successorale du droit d'auteur (copyright)	
Differences minimes [D]	Minimal differences
Diffuse sur le web (copyright)	webcast vs. Diffusion sur le web (copyright) = webcasting
Diffuser une œuvre (copyright)	to broadcast a work
Diffuser une œuvre (general IP)	to disseminate a work
Diffusion par cable (copyright)	cablecasted
Disposition d'informations (copyright)	the arrangement of information
Disposition de matieres (copyright)	arrangement of contents
Diviser une demande (trademark)	to divide an application
Divulgations non opposables [P]	Non-prejudicial disclosures
Divulgue au public [D]	Made available to the public
Doctrine de la premiere vente (copyright)	first-sale doctrine
Dommages-interets forfaitaires (copyright)	statutory damages
Donner une marque en gage [TM]	to give a TM as a security
Dont la creation fait l'objet meme su service [copyright : civil servant's work]	
D'où l'acte emane (copyright)	where the act originates
Droit a l'attribution de la paternite (copyright)	right of authorship
Droit a la paternite (copyright)	right of paternity
Droit a l'image (trademark)	right of personal portrayal
Droit a l'integrite de l'oeuvre (copyright) : right of integrity of the work	
Droit au nom (trademark)	right to a name
Droit au respect de l'œuvre (copyright) : right of respect of the work	
Droit d'adaptation (copyright)	right of adaptation
Droit d'autoriser ou d'interdire (copyright):	
Droit de communication au public (copyright)	right of communication to the public
Droit de courte-citation :	

Droit de destination (copyright) :	
Droit de distribution(copyright)	right of distribution
Droit de divulgation (copyright)	right of disclosure
Droit de la personnalite (copyright) :	
Droit de location (copyright)	right of rental
Droit de mise a la disposition du public (copyright)	right of making available to the public
Droit de preemption (de l'Etat sur une œuvre)	« droit de preference »
Droit de presentation (copyright)	right of display
Droit de presentation publique (copyright)	right of public performance
Droit de propriete incorporelle exclusif et opposable a tous (re : Copyright)	
Droit de radiodiffusion (copyright)	right of broadcasting
Droit de recitation publique (copyright)	right of public recitation
Droit de reclamer une remuneration (copyright)	the right to claim remuneration
Droit de representation ou d'execution publique (copyright)	right of public performance
Droit de reproduction (copyright)	right of reproduction
Droit de retirer des exemplaires (copyright)	the right to withdraw copies
Droit de retrait (copyright : right to remove from trade) vs. Droit de repentir (copyright : right to modify the work)	
Droit de suite (copyright)	resale right
Droit d'exposition (copyright)	right of exhibition
Droit distinct (copyright)	separate right
Droit indivis (copyright) sur l'œuvre commune	
Droit materiel de la propriete intellectuelle (general)	substantive law on IP
Droit patrimonial (copyright) :	
Droit personnel (copyright) :	
Droit residual (copyright) : residual right	

Droits lies a la copie (copyright)	copy-related rights
Droits non lies a la copie (copyright)	non-copy-related rights
Droits paralleles (copyright)	parallel rights
Droits pecuniaires (copyright)	pecuniary rights
Du seul fait de la realisation, meme inachevee, de la conception de l'auteur	

Ecarter un jugement [D]	to reject an argument
Effort personnalise	
Elaboration du dessin ou modele [D]	Development of the design
Element de fait determinant (copyright)	decisive factual element
Elements de similitudes [D]	elements of similarity
Emporter un autre droit (copyright)	to extend to another right
Emporter une derogation a la jouissance du droit :	to entail a derogation to the enjoyment of a right
Enchainement de pas et figures de danse (copyright)	- series of steps and movements
Enregistrement sonore (copyright)	sound recording
Ensemble tres complet de connaissances (copyright)	comprehensive knowledge
Entrer dans la composition de (copyright)	to be part of
Enveloppe Soleau :	used to register one's work at the INPI, or with a notary or bailiff, or event with a collection society (even if one is not a member)
Epoux predecede (copyright) :	
Ere du munerique (copyright)	in the digital age
Examen minutieux [D]	very in-depth examination
Examination au fond du recours [P]	Examination of the allowability of the appeal
Exception de panorama (copyright) :	
Exception gratuite au droit de representation (copyright) :	
Executer une invention [P]	to carry out an invention
Executeurs testamentaires (copyright) :	
Execution forcee (trademark)	levy of execution
Exemplaires d'une fixation (copyright)	copies of a fixation
Exigences auxquelles la demande doit satisfaire (trademark)	application requirements
Exiger une indemnite [TM]	To claim compensation
Exploitation separee (copyright) :	separate exploitation
Exposer une invention [P]	to display an invention

Fabricants de base de donnees (copyright)	makers of databases
Face superieure [D]	Upper surface
Faire des choix eclaires (trademark)	to make informed decisions
Faire opposition a un brevet [P]	To give notice of opposition to a patent
Faire respecter les droit de propriete intellectuelle (general)	to enforce IPRs
Faire valoir trois moyens [D]	To put forward 3 pleas
Faux artitistique (copyright) :	
Fixation sonore (copyright)	aural fixation
Fixees sur des fixation (copyright)	fixed on fixations
Flou de la delimitation entre (coyright)	the blurring of the borderline between
Fonctionnaires titulaires (copyright)	
Fonds commun (copyright) [includes all of the ideas that anyone can have] vs. Forme personnelle [the way these ideas are expressed]	
Forclos, l'auteur sera forclos (copyright) :	
Forclusion par tolerance [TM]	Limitation in a consequence of acquiesence
Forme primaire d'exploitation (copyright)	basic means of exploitation
Former une opposition [TM]	to give notice of/to file opposition
Fournisseurs de contenu (copyright)	content providers
Fusion des apports (copyright) :	the combining of the contributions of each of the authors

Garantie d'eviction (copyright) :	
Garantir la fonction d'origine de la marque [TM]	to guarantee the TM as an indication of origin
Geniteur (copyright)	
Gestion collective elargie (copyright)	extended collective management
Gestion collective obligatoire (copyright)	obligatory collective mnagement
Grandeurs physiques variant de facon continue (copyright)	continuously variable physical quantities
Grossistes destinataires (general)	intended wholesalers

WWW.KENFAGAN.COM · Ken Fagan · kencfagan@gmail.com

Habitudes loyales et constantes du commerce (trademark)	bona fide and established practices of the trade
Haute valeur symbolique (trademark)	high symbolic value

Immediatement perceptible [D]	Immediately perceptible
Impose par une fonction [D]	dictgated by a function
Impresciptible (copyright) :	
Incorpore dans (copyright)	embodied in
Incrustration (copyright) :	
Indifferent (copyright)	irrelevant
Inexactitude materielle [D]	substantive inaccuracy
Informations brutes (copyright) is not covered by copyright.	
Inscription des droits reels dans leurs registres (trademark)	recordal of rights in rem in their registers
Inscription des mesures d'execution forcee (trademark)	recordal of levy of execution measures
Instaurer des marques	to create TMs
Integrer les caracteristiques communes des produits [D]	To incorporate the common features of the goods
Interpretation-conception [i.e. the work's composition] (copyright) vs. Interpretation-execution (copyright) [i.e. the work's expression]:	
Interpretation non-fixee (copyright)	unfixed performance
Intitules de classe (trademark)	class headings
Introduction ou circulation de marchandises dans les circuits commerciaux (general)	entry into or movement within channels of commerce
Introduire une demande de marque (trademark)	to submit a trademark application

Justifier de circonstances susceptibles de compromettre le recouvrement des dommages-interets (general)	to demonstrate circumstances lilely to endanger the recovery of damages

La cour a considere en substance que [D]	The court held, in essence, that...
La mauvaise foi est indifferente (copyright) :	
La particularite du droit des marques [TM]	the special nature of TM law
La personne qui concoit et realise une creation de forme (copyright)	
La regle de fond (solennelle) vs la regle de preuve (copyright)	
La titularite originaire du droit d'auteur revient au producteur de l'œuvre (copyright)	The producer of the work is the original owner of the copyright
Laisser latitude d'apporter une contribution novatrice (copyright)	to leave room for creative contributions
Laisser subsister de droits [TM]	to leave rights outstanding
Laisser s'eteindre une marque [TM]	to allow a TM to lapse
Le recours se subdivisait en quatre branches [D]	the plea in law was divided into four parts
Le droit patrimonial	
L'empreinte de la personnalite de l'auteur	
L'ensemble des pieces de la demande anterieure revele d'une facon precise lesdits elements [P]	the documents of the previous application as a whole specifically disclose such elements
L'ensemble realise (copyright)	
Legataires universels (copyright) :	
Leguer (copyright) :	
Les idees sont de libre parcours	
Libre reproduction pour l'usage prive (copyright)	for private reproduction
Licences globales (copyright)	blanket licences
Licences non volontaires (copyright)	non-volontary licenses
Lieu de l'interpretation ou de l'execution (copyright)	place of performance
L'invention qui en fait l'objet [P]	The invention to which it relates

M

WWW.KENFAGAN.COM · Ken Fagan · kencfagan@gmail.com

Manière non lineaire (copyright)	non-linear manner
Marchandises contrefaisantes (general)	infringing goods
Marchandises pirates portant atteinte au droit d'auteur (copyright)	pirated copyright goods
Marquages (trademarks)	tags
Marque ainsi designee (trademark)	a trademark described as such
Marque de certification (trademark)	a certification mark
Marque de garantie (trademark)	guarantee mark
Marque exclue d'enregistrement [TM]	a TM that cannot be registered
Marque invalidee (trademark)	invalidated trademark
Marque posterieure (copyright)	Subsequent TM
Mémoire exposant les motifs [P]	Statement of grounds
Mention materielle du nom de l'auteur (copyright) :	
Mention specifique de reserve (copyright)	specific copyright notice
Mesure d'interdiction (general)	prohibiory measure
Mesure technique de protetcion (copyright)	technological protection measure
Mesures de conservation des preuves (general)	measures for preserving evidence
Mesures d'urgence (copyright)	injunctions
Methode, modalites et forme (copyright)	method, manner and form
Mettre dans le commerce [TM]	to put on the market
Mettre obstacle a la fixation (copyright)	to prevent fixation
Mis a l'abri des sanctions (copyright)	exemptions from remedies
Mis a l'ecart des circuits commerciaux (general)	Removal from channels of commerce
Mis en libre pratique (trademark)	released for free circulation (goods)
Module d'explication (copyright)	explanation facility
Montage et programmation d'un oprogramme (copyright)	assembly and scheduling of the program
Moralement blamable (copyright) :	

Moteur d'inference (copyright)	inference engine
Motif d'opposition [p]	Ground for opposition
Motifs invoques a l'appui de la demande de nullite tires de [D]	The grounds relied on in support of the application related to..,
MTP	DRM (Digital Rights Management)
MTP (technical protection measures) vs. MTI (information technical measures) :	
Moyen de diffusionsans fil (copyright)	wireless means
Mutilation (copyright)	mutilation

N

WWW.KENFAGAN.COM · Ken Fagan · kencfagan@gmail.com

Naissance d'un droit d'auteur (copyright)	the coming into existence of a copyright
Necessite superieure [TM]	overriding need
Negation du principe du traitement national (copyright)	negation of national treatment
Negligence caracterisee (copyright) :	
Nom commercial (trademark)	trade name
Nom veritable de l'auteur (copyright)	the real name of the author
Non-usage comme moyen de defense (trademark)	non-use as a defense
Notation Laban (copyright)	Laban notation
Notion autonome (originality/copyright)	
Notion intermediaire [D]	Intermediate concept
Notoirement connu (trademark)	well-known

Objet de droits connexes (copyright)	object of related works
Objet de propriete [TM]	object of property
Objet materiel (copyright)	matreial object
Objet qui emane de la main de l'artiste (copyright)	
Observation attentive [D]	careful observation
Ouvrage d'enseignement (copyright)	instructional text
Œuvre a la creation de laquelle ont concouru plusieurs personnes physiques	a work in which several natural persons particioated in its creation
Œuvre aleatoire (copyright)	aleatoric work
Œuvre ayant été transformee (copyright)	work having been transformed into
Œuvre citante (copyright) : vs. Œuvre citee (copyright) :	
Œuvre collective (copyright : vertical creation structure) vs œuvre de collaboration (copyright : horizontal creative structure) vs. Œuvres composites (works that only have a single author)	
Œuvre de commande (copyright) :	
Œuvre d'architecture (copyright)	work of architecture
Œuvre complementaire (copyright)	supplementary work
Œuvre contrefaisante (copyright) : vs. Œuvre contrefaite » (copyright)	
Œuvre creee dans le cadre d'un contrat de liuage d'ouvrage ou de services (copyright)	work made for hire
Œuvre creee par ordinateur (copyright)	computer-assisted work
Œuvre creee sur commande (copyright)	commissioned work
Œuvre derivee (copyright) :	
Œuvres des arts appliques (copyright)	work of applied art
Œuvre divulguee (copyright)	disclosed work
Œuvre filmique (copyright)	Film work
Œuvre fugitive (copyright) :	
Œuvre obtenue avec l'assistance d'un ordinateur (copyright)	computer-assisted work
Œuvre plastique (copyright) :	
Œuvre produit par ordinateur (copyright)	computer-produced work

Œuvre pseudonyme (copyright) :	pseudonymous work
Œuvre seconde (copyright) :	
Operateurs economiques (trademark)	economic operators
Opposabilite du droit d'auteur (copyright)	enforceability of the author's rights
Opposer une marque a un tiers (trademark)	a trademark cannot be invoked against a third party
Ordre special (copyright) :	of an inheritance
Organe directeur (copyright)	governing body
Organisme accordant des licences (copyright)	licensing body/organisation
Organisme de diffusion par cable (copyright)	cablecasting organisation
Organisme de diffusion sur le Web (copyright)	webcasting organisation
Organisme de gestion collective (copyright)	joint management organization
Organisme de gestion paritaire (joint management organisation	
Organisme/societe de perception (copyright)	collecting organisation/society
Original est le manuscrit (copyright)	the original is the manuscript

Par les motifs et le dispositif [P]	Ratio decidendi
Partition musicale (copyright)	sheet music
Partie formant opposition (trademark)	the opposing party
Partie surelevee [D]	the raised area
Pays d'origine d'une œuvre (copyright)	country of origin of a work
Peines principales (copyright) vs. Peines complementaires (copyright) :	
Perception d'une œuvre (copyright)	perception of a work
Percevoir un dessin ou un modele comme un tout [D]	To perceive a design as a whole
Percu aisement [D]	Easily perceived
Permettre de mettre obstacle (copyright)	possibility of preventing
Perpetuite (copyright) :	
Personnes ayant qualite pour demander l'application des mesures (general)	Persons entitled to apply for the application of measures
Petits droits (copyright)	small rights
Phase ascendante (copyright)	uplink phase
Phase descendante (copyright)	downlink phase
Piraterie et contrefacon (general)	piracy and counterfeiting
Plagiaire (copyright)	a plagiarist
Pluralite de demandeurs [P]	multiple applicants
Pluralite d'inventions [P]	a group of inventions
Point de depart « glisant » :	
Porter atteinte a une marque (trademark)	to infringe a trademark
Porter une marque (trademark)	to bear a trademark
Porter prejudice a une marque [TM]	to be detrimental to a TM,
Poursuivre l'exploitation d'une invention [P]	to continue to exploit an invention
Predecesseur en droit [P]	legal predecessor
Preeminence du droit moral (copyright) :	
Premiere fixation (copyright)	first fixation
Premier titulaire de droits (copyright)	original owners of

Prerogatives d'ordre intellectuel et moral (copyright) :	
Prerogatives d'ordre patrimonial (copyright) :	
Presenter une demande en decheance (trademark)	To file an application for revocation
Presomption de cession (copyright)	
Presomption de fidelite a l'auteur defunt(copyright) :	
Presomption de la qualite d'auteur ou de titulaire du droit (general)	presumption of authorship or ownership
Presomption de paternite (copyright) :	
Presomption de titularite des droits :	presumption of ownership of the rights
Prestations accessoires (copyright) :	
Prêt (copyright)	lending
Principe de specialite des cessions (copyright) :	
Priorites multiples peuvent etre revendiquees pour une meme revendication [P]	multiple priorities may be claimed for any one claim
Prix de vente (copyright)	sale price
Prix de vente precede (copyright)	previous sale price
Procedure de limitation [P]	limitation procedure
Production scenique (copyright)	stage production
Produire une declaration de priorite [TM]	to file a declaration of priority,
Produits classes (trademark)	goods classified
Profil des dessins ou modeles [D]	Profile of the designs
Promoteur (copyright) :	the person who ???
Propre a induire le public en erreur [TM]	To be liable to mislead the public
Propre a distinguer [TM]	capable of distinguishing
Propriete corporelle (copyright) :	
Proprietes specifiques communes (trademark)	specific common properties
Provenance geographique (trademark)	geographical origin
Publication separee (copyright) :	separate publication of each of the contributions to a work

Qualification juridique des actes et des droits (copyright)	legal characterisation of acts and rights
Questions relatives au numerique (copyright)	digital agenda

WWW.KENFAGAN.COM · Ken Fagan · kencfagan@gmail.com

Radiodiffusion directe par satellite (copyright)	direct broadcasting by satellite
Radiodifusion terrestre (copyright)	terrestrial broadcasting
Raisonnablement accessible (general)	reasonably available
Raisonnablement attentif [D]	Reasonably observant
Rappel de marchandise (general)	to recall goods
Rapprochement direct entre les marques en conflit [D]	Direct comparison between the trademarks in conflict
Realiser une œuvre (copyright)	to make a work
Recevable a intervenir dans la procedure (trademark)	entitled to intervene in proceedings
Reclamee pour des raisons d'equite '[TM]	claimed on grounds of equity
Reclamer a titre individuel une remuneration a l'organisme (copyright)	to claim individual remuneration from the institution
Reclamer la reparation d'un dommage subi (trademark)	to claim compensation for a loss sustained
Recours en reparation du prejudice [TM]	Claims for compensation for damages
Recours independant [P]	Separate appeal
Recours ouvert pour incompetence [TM]	appeal brought on the grounds of a lack of jurisdiction
Registre des marques (trademark)	trademark register
Regle de principe (copyright) :	
Regle de repartition (copyright)	distribution rules [context : royalties]
Reglement d'usage (trademark)	regulations governing the use of
Regler la duree de la protection (copyright)	to determine the term of protection
Relever d'une category [D]	To belong to a category
Remedier des irregularites [TM]	to remedy deficiencies
Reminiscences (copyright) :	
Rencontre fortuite (copyright) :	
Rendre accessible au public (copyright)	to make accessible to the public
Rendre audible (copyright)	to make audible
Rendre une injonction (general)	to issue an injunction

Rendre une ordonnance de refere visant a (general)	to issue an interlocutory injunction intended to...
Renoncer une marque [TM]	To surrender a TM
Repartitition des frais [P]	apportionment of costs
Reprise integrale d'une œuvre (copyright) :	
Reprise d'usage [TM]	resumption of use
Reproduction reprographique (copyright)	reprographic reproduction
Reproduit de nouveau (copyright)	further reproduced
Requete en delivrance d'un brevet [P]	request for a grant of patent
Requete en enregistrement d'un marque [TM]	To request the registration of a TM
Requete en limitation [P]	request for limitation (to file ..)
Respect absolu (copyright) vs. Respect relatif (copyright) :	
Responsabilite du fait d'autrui (copyright)	vicarious libility
Resultat technique (trademark)	technical result
Reponsabilite indirecte (copyright)	contributory liability
Retenir l'attention de l'utilisateur [D]	To be remembered by the user
Retirer une opposition (trademark)	to withdraw an opposition
Reutilisation (copyright)	re-utilization
Revendication d'anciennete (trademark)	seniority claim
Revendication de la paternite d'une œuvre (copyright)	claim of authorship of a work
Revendiquer valablement l'anciennete (trademark)	To validly claim seniority
Revocation ou maintien d'un brevet [P]	Revocation or maintenance of a patent
Revolution du monopole (copyright) :	
Risque d'association (trademark)	likelihood of association
Rouvrir une procedure [P]	To re-open proceedings

Saisie-conservatoire (general)	precuationary seizure
Sanctionne civilement (copyright) :	
Sans avis sur le fond [P]	without comment as to its merit
Sauvegarder les elements de preuve (general)	to preserve evidence
Sauvegarder et faire valoir des droits (copyright)	to protect and enforce
Se fondent dans l'ensemble de l'œuvre (copyright)	are merged into the whole of the work
Sens primatif (copyright)	original meaning
Sequence animee d'images (copyright)	moving images
Servir a designer la provenance (trademark)	serve to designate the origin
Seul concept inventif general [P]	a single general inventive concept
S'etendent au-dela du contenu de la demande anterieure [P]	to go beyond the content of the earlier application
S'il peut y etre fait droit [P]	If it is allowable
Si des droits anterieurs s'y opposent [TM]	If it conflicts with earlier rights
Signal derive (copyright)	derived signal
Signal emis (copyright)	emitted signal
Signaux cryptes (copyright)	encrypted signals
Simple consommateur moyen [D]	Average ordinary consumer
Simple decouverte (copyright) :	
Simples donnees (copyright)	mere data
Simple droit a remuneration (copyright)	mere right to remuneration
Simple droit d'obtenir une remuneration equitable (copyright)	a mere right to equitable remuneration
Simple transport (copyright)	mere conduit
Societe d'auteurs (copyright)	authors' society
Solution globale (copyright)	umbrella solution
Sort ulterieur de cette demande [P]	the outcome of this application
Sous l'empire d'une inspiration commune et en se concertant (copyright) :	
Sous un nom autre que le sien (copyright)	under a psyeudonym

Souvenir imparfait [D]	an imperfect recollection
Stade du choix (copyright)	stage of selection
Successeurs (copyright) :	
Successibles (copyright) :	
Succesion anomale (copyright) :	
Suffisamment durable (copyright)	in a sufficiently stable form
Superiorite de principe du droit de propriete sur une chose materielle, sauf abus (copyright) :	
Support materiel de l'œuvre (copyright) :	
Supprime du registre (trademark)	(trademark) removed from the register
Surtaxe (trademark)	additional fee
Surveiller les actes de l'auteur de cette atteine (copyright)	to supervise the infringing acts
Survenu un motif de decheance (trademark)	one of the grounds of revocation has occured
Survivre a la premiere vente (copyright)	to survive the first sale
Susceptible d'etre declare nul (trademark)	liable to be declared invalid
Système commun d'exercice des droits (copyright)	joint forms of exercising rights
Système de regulation de la copie (copyright)	copy-management system
Système expert (copyright)	expert system

Taxe de depot [TM]	application fee
Taxe de designation [P]	Designation fee
Taxe d'opposition [P]	Opposition fee
Taxe de recours [TM/P]	appeal fee
Taxe de renouvellement (trademark)	renewal fee
Taxe supplementaire (trademark)	additional fee
Taxes par classe (trademark)	class fees
Technique de notation particuliere (copyright)	specific notation techniques
Temperaments (copyright) :	
Tendant a l'anulation de la decision [D]	seeking the annulment of the decision,
Terme generique (trademark)	generic name
Theorie de l'emission (copyright)	emission theory
Theorie du camembert (copyright)	cake theory
Tiers poursuivi pour contrefacon (copyright)	
Tire d'une autre œuvre (copyright)	copied from another work
Tirer indument profit du caractere distinctif [TM]	To take unfair advantage of the distinctiveness
Titulaire de droits connexes (copyright)	owner of related rights
Titulaire de la marque pourrait etre dechu de ses droits (trademark)	th trademark could be revoked
Titulaire initial (copyright)	
Titulaire declare dechu de ses droits [TM]	The proprietor's rights have been revoked
Titulaire originaire (copyright)	the original owner
Traitement national (copyright)	national treatment
Transformations d'œuvres (copyright)	alterations of works
Transmission a la demande (copyright)	on-demand transmission
Transmission quasi a la demande (copyright)	near-on-demand transmission
Triple critere (copyright)	three-step test
Trouble d'eviction (copyright) :	

Unite d'invention [P]	Unit of invention
Usage abusive (copyright)	misuse
Usage loyal (copyright)	fair use
Usage d'une marque sans juste motif (trademark)	use of a trademark without due cause
Usages honnetes	honest practices
Usage serieux (trademark)	genuine use
Usufruit special (copyright) :	
Usurpation d'une œuvre (copyright) :	
Usurpation de nom (copyright) :	
Utilisateur averti [D]	Informed user
Utilisateur ayant une vigilance particuliere [D]	a particularly observant user
Utilisations libres (copyright)	free uses
Utilisees de manière abusive (general)	misused

Vacance (copyright : inheritance) :	
Valablement invoquee (copyright)	successfully invoked
Valeurs discretes repreentees sous forme numerique (copyright)	discrete numeric values
Vente judiciaire (copyright) :	
Version dite « mecanique » du droit (copyright)	mechanical right version
Vice de procedure [P]	procedural defect
Violation des formes substantielles [D]	infringement of the essential procedural requirements
Vu du dessus [D]	Viewed from above

WWW.KENFAGAN.COM · Ken Fagan · kencfagan@gmail.com

WWW.KENFAGAN.COM · Ken Fagan · kencfagan@gmail.com

Y